

服务学习理念下的来华留学生 综合实践课程类型研究

谭 雯^①

[摘 要] “服务学习(service-learning)”是“社区服务”和“学术学习”的整合。综合实践课程是来华留学生本科学习课程体系中一个不可或缺的板块,是留学生走出课堂,接触中国社会、感受中国文化的重要途径。

文章讨论了来华留学生综合实践课程的三种类型:观摩型、体验型和服务型,提出该课程应将三种类型的实践活动有机结合,以服务型为最终目标,才能达到既培养留学生较高的语言运用能力,又培养其对社会的责任感,最终顺利走出校园,融入社会。

[关键词] 服务学习;留学生;综合实践课程;类型

On the Type of Comprehensive Practical Course for International Students with the Notion of Service-Learning

Tan Wen

[Abstract] Service-learning is an education notion which combines school learning with community service. The comprehensive practical course is an important part of international students curriculum system. It brings the international students to Chinese society. The paper discusses three types of the comprehensive practical course for international students: observing, experiencing and servicing, and presents the conclusion that we should develop the servicing type in the future.

[Key words] Service-learning; International students; Comprehensive Practical Course; Types

0 引 言

“服务学习(service-learning)”是20世纪60年代源自美国的一种教育理念。具体是指学生在教师指导下,通过从事社区服务而学习知识和技能、发展多方面能力、养成公民责任感和健全个性的课程与教学取向。它是“社区服务”和“学术学习”的整合。

^① 作者简介:谭雯,东华大学国际文化交流学院讲师,研究方向为中国古代文学和对外汉语教学。

综合实践是指与学业相关的集语言应用、文化体验、社会实践为一体的综合性活动。综合实践课程是来华留学生本科学习课程体系中一个不可或缺的板块,是留学生走出课堂,接触中国社会、感受中国文化的重要途径。但在来华留学生教学研究领域中,综合实践课程的研究还较为薄弱。本文将针对来华留学生综合实践课程的类型进行研究。

1 服务学习理念的基本内涵

“服务学习”一词是在 1967 年由美国南部地区教育委员会(Southern Regional Board)首先提出来的。美国南部地区教育委员会认为,服务学习是对学生大有裨益的社会服务,强调以学生的学习为本。^①几十年来,随着“服务学习”研究的进一步加深,有关服务学习的概念越来越多,曾有美国学者在 20 世纪 90 年代统计得出美国学界有关“服务学习”的概念有 147 种之多。

21 世纪初,“服务学习”逐渐引起中国学术界的关注。相关研究围绕“服务学习”的定义进行了诸多探讨,其中较有代表性的有以下几种。2001 年,赵希斌、邹泓在《美国服务学习实践及研究综述》一文中谈到,“关于服务学习的概念可以说是众说纷纭,一般认为服务学习的要素包括:学生积极主动的参与,与学业课程的结合,完善的组织和计划,关注社会需要,学校和社会的密切配合,有效的反思,应用知识和技能的机会扩展的学习机会,关注社会、关心他人的情感的培养等”^②。针对服务学习的概念,提出了几个要素,其中包括学生、学校、社会三个主体。

2004 年,周加仙在《美国服务学习理论概述》一文中认为,服务学习是一种以学生为中心,将社区服务与课堂教学结合起来的开放性的学习方式,学生在生活情境中运用知识,并从经验的反省中获得未来生活所需要的知识,进而提供进一步获取知识的动机,同时形成公民的责任。^③该定义强调学生在服务学习中可以运用知识、获得知识,以及提升学习动力,同时形成公民责任。

2007 年,张华在《论“服务学习”》一文中讨论“服务学习的内涵”时,谈到“服务学习”(service-learning)有着学生在教师指导下通过从事社区服务而学习知识和技能、发展多方面能力、养成公民责任感和健全个性的课程与教学取向。正像这个术语本身所表明的,它是“社区服务”和“学术学习”(academic study)的整合,即把“学会服务”(learn to serve)和“在服务中学习”(serve to learn)两种行为整合起来,把“为了更好的学生”和“为了更好的公民”两种目的整合起来。^④定义强调学生在服务学习中,可以发展多方面能力、养成公民责任感和健全个性。

2009 年,郝运在其博士论文《美国高校服务学习研究》中,对美国学界有关“服务学习”的各种定义进行了系统的梳理,认为有关服务学习的定义主要从三个角度出发:(1)从学校教育的角度定义服务学习;(2)从学生成长的角度定义服务学习;(3)从政府的角度定义服

① 张华. 关于“服务学习”课程模式研究的几个问题. 教育探索, 2006(2): 22-23.

② 赵希斌, 邹泓. 美国服务学习实践及研究综述. 比较教育研究, 2001(8): 35-39.

③ 周加仙. 美国服务学习理论概述. 外国教育研究, 2004(4): 14-18.

④ 张华. 论“服务学习”. 教育发展研究, 2007(5): 1-8.

务学习。最后认为,服务学习是在处理好“服务”与“学习”关系的基础上,采用服务任务与课程相结合的手段,实现高校科研、教学和服务职能的有机结合,鼓励学生用所学的知识满足社区的现实需求和长足发展,以期实现社会发展的目标;在服务的全过程中积累各方经验,进行结构性的反思,推动对专业知识的深入理解和运用的能力,以期实现学生成长的学习目标;同时在参与探寻社会建设和社会问题的过程中,获得社会责任感和公民的知识、技能和态度,以期实现国家公民教育的目标。在这一过程中,学生、学校、社区、社区服务中心和政府相互协作与配合,以实现多个参与主体的互惠与共赢。^① 这是一个相当全面而细致的定义,几乎涵盖了此前学者们关于“服务学习”定义的全部内容。

综上所述,“服务学习”是一种立体型的学习理念,需要调动学生、学校、社会等多方面的资源和积极参与,其目的是不仅让学生获得有益于社会发展的知识,而且让他们健全个性并形成社会责任感,客观上也确实为社会提供有益的服务。

2 来华留学生综合实践课的教学目标

在我国高等教育体系中,社会实践课程是一个重要的组成部分。中共中央、国务院《关于进一步加强和改进大学生思想政治教育的意见》明确指出:“社会实践是大学生思想政治教育的重要环节,对于促进大学生了解社会、了解国情,增长才干、奉献社会,锻炼能力、培养品质,增强社会责任感具有不可替代的作用。”该课程的宗旨和目标与“服务学习”有着较多的相似之处,同样强调培养个人才干,以及增强社会责任感。留学生高等教育是中国高等教育的一个分支,因此在留学生的教育体系中社会实践课程也是不可或缺的部分。

而另一方面,我国的留学生教育,历来重视社会语言教学实践。早在20世纪50年代初创时期,就采取多种措施积极引导留学生广泛接触中国社会实际,了解中国,提高汉语交际能力。1978年,教育部批准北京语言学院创办现代汉语专业时,明确要求该系把“积极为学生提供语言实践机会”作为“主要教学措施”之一,专门设置课程,正式把社会语言教学实习列入教学计划。^② 足见,通过融入社会来提高运用语言的能力是培养高水平留学生的重要手段之一。

近年来,随着留学生教学体系的日趋成熟,留学生教育中的语言实践和社会实践逐渐融为一体,发展成综合实践课。这门课集语言应用、文化体验、社会实践为一体,是留学生走出课堂,接触中国社会、感受中国文化的重要途径。课程以提高留学生的语言运用能力和培养留学生的社会责任感为总目标,具体表现为三个方面:

第一,在实践中完成语言学习任务,提高语言的运用能力。学生在相对集中的一段时间中,走入社会,自主完成相应的语言学习任务。时间一般为一周或几周。整个过程分为老师布置任务、简单指导,学生分组做计划并去校外完成任务,师生一起对任务完成的结果进行评价和反思。这与日常在课堂中拿着课本,听老师讲授来学习知识的方式不同,这是一种靠自己去观察、去发现、去寻找的获取知识的方式。学生脱离了课堂语言的环境,最大程度地融入生活语言中,这大大调动了学生使用语言的欲望。

^① 郝运. 美国高校服务学习研究. 东北师范大学博士学位论文, 2009:13-18。

^② 刘士勤. 关于中高级对外汉语教学的社会语言实践问题. 汉语学习, 1993(2):35-40。

第二,健全个人个性的同时培养社会责任感。学生以小组形式完成实践任务。在完成任务过程中,需要与同伴共同合作、分担责任、分享成果。通过这个过程,学生能学会理解他人的个性特点,懂得尊重人、体谅人;同时培养分享的意识,学会与周围的人形成融洽的关系。实践的任务有去福利院陪伴老人、孩子,去图书馆帮助有需要的人,在马路上维持交通秩序。这些都让学生深切体会到被需要的感觉,自然而然地树立起社会责任感。

第三,在综合实践中认识和了解中国社会,树立科学的世界观和价值观。留学生来中国前,从书本上、新闻里、其他人的口中或多或少对中国有了一些了解,然而这些并不一定就是真实的中国。他们来到中国后,也主要是在校园这个相对单纯的环境中生活。而为了完成综合实践任务,留学生们必须亲自去体验当地人的生活环境和生活方式,从而亲眼认识中国,亲身了解中国。在这个过程中,留学生们能较为客观科学地树立起自己的世界观和价值观。

3 来华留学生综合实践课的类型

通过考察当今国内高校留学生教育体系中综合实践课开展的情况,我们可以将其分为三种类型:观摩型、体验型和服务型。

第一,观摩型。这是基本层次的实践课类型。主要包括去中国各地旅游观光、参观跨国公司在中国设立的分公司、观看各类有中国特色的表演、聆听校内外专家学者或成功人士的讲座。

旅游观光是国内高校最常使用的综合实践形式之一。一般来说,学校与旅行社联系,安排好旅游行程,学生自愿报名参加,上百个学生,在老师和导游的带领下,去全国各地旅游区游览。这种团队旅游,由于行程安排紧张匆忙,往往只能让学生对旅游地有一点浮光掠影的印象,来不及较深入地了解,甚至没有机会跟当地人进行交流。而有的学生更关心旅途本身的乐趣,连自己去过的地方的名称都不清楚。原本希望学生通过旅游,对中国的山山水水、风土文化有亲身的体会,但随着学生人数的增加,管理安排难度逐渐增大,效果也越来越差强人意了。

参观跨国公司在中国设立的分公司或工厂,如可口可乐、三星电子等公司。学生们在老师的带领下到达所要参观的公司,公司派专人为师生们讲解公司的发展历史和现状,展示公司的各类业务和各种产品。之后,学生们可以亲眼观看公司生产线的运作全过程。这类参观充分满足了学生的好奇心,亲眼看到自己日常消费物品的制作过程让他们感到非常新奇。一路上的汉语介绍也在无形中提升了他们的语言能力。

观看有中国特色的表演,包括组织学生观看杂技——上海马戏团“时空之旅”,观看昆曲或京剧等中国传统戏剧。学校甚至聘请有关演员来学校作专场演出,并在演出中设计专门的教学环节,让留学生直观地了解中国传统戏剧中的各种角色的服装、化妆、动作等特点。

为了拓展留学生的视野,学校安排了校内外专家学者或成功人士的专题讲座。专家学者讲座的主题包括中国语言文化、中国经济社会;而一些企业领导人则跟同学们分享当前的就业信息和业界的动态及展望;另外一些来自各国领事馆的官员,则会探讨一些中外政治文化交流的热点问题。

通过以上一些形式的实践活动,学生们能了解到许多课本以外的知识,拓宽了眼界,与

中国社会有了直接的接触。但是,这些活动中,学生都处于被动接受的状态。这与平时课堂学习的形式基本一样,不同的是换了新的老师或者换了新的学习场所。学生在被动接受知识时,参与度相对较低,加上人数众多时,即使不参与也不会被人关注。要通过这种类型的活动来达到提高学生语言运用能力、培养学生社会责任感的目标是相当困难的。

第二,体验型。这种类型的综合实践活动较第一种类型提高了学生的主动性。以东华大学汉语言本科学生的综合实践周为例。老师们为不同语言层级的学生安排了不同难度的实践任务,初级任务有寻访上海的特色美食、著名景点、各种特色博物馆;中级任务有深入了解上海的商圈、上海的老字号、新品牌;高级任务则是走访上海的历史文化道路、古镇、文化产业园等。每个任务有一些具体的小任务。如走访上海的商圈这个任务,要求学生找到从学校到目标商圈的公交路线,绘制商圈的地图;找到能到达该商圈的所有地铁线路和5条以上的公交线路;找到商圈内不同行业的代表店铺;找到商圈内10个银行或ATM机等。所有的目标都必须记录具体的地址,配解说照片,最后制作成PPT,三天后回学校汇报。一个班中不同国家的学生被分在同一个小组,每个小组有3—5名成员,学生们自己选出组长,由组长安排任务的分工和时间表。顺利完成任务的小组,成员们的得分一样,组长比普通成员多3—5分。

由于学生们被拆分成了许多小组,每个小组人数不多,任务又比较具体,因此每个人都必须充分发挥自己各方面的能力来促使整个小组任务的完成。在整个实践活动中,同学们往往是各展所长,显示出了极高的主动性。在小组合作中,也会产生各种各样的矛盾,但三天的时间一般都能让他们学会体谅别人,为了集体的目标,改变一些自己的习惯。如平时较懒的同学会变得勤快起来;平时骄傲的同学,会尝试跟伙伴商量问题,共同寻找最优的解决方案。在这个过程中,有的同学表现出了非凡的领导沟通能力,即使他平时学业成绩并不突出。

在体验型的实践活动中,整个过程由学生安排主导,发生问题都必须自己解决,没有老师的协助。学生有更多的机会锻炼自己多方面的能力,学会与人相处、与人合作,这跟平时独立学习是完全不同的。在活动中,大家都深刻认识到集体力量的强大,同时为自己身为集体的一员深感温暖,最后成绩的高低并不影响他们在活动中获得的乐趣。在一个平等的学习团队中,人人都尽可能地展示出自己最强的一面。他们学会了用汉语跟陌生的中国人交流,获得自己需要的信息,同时惊喜地发现自己的汉语水平比想象中的要好,从而大大增强对汉语学习的信心和兴趣。由此可见,通过这样的实践活动是能基本实现提高学生汉语水平,同时健全学生个性的目标,但培养社会责任感方面还稍显薄弱。

第三,服务型。这是综合实践活动最高级的形式。包括去社会福利院陪老人们聊天,陪孩子们做游戏,给他们带去心灵上的温暖。去图书馆、宾馆,用留学生本身具有的多种语言优势,加上来中国以后所学的汉语,为他人服务。走进当地的幼儿园、中小学校园,与中国的儿童和青少年互动,为中国的孩子们开启中外文化交流的大门。在当地重要的国际性文化活动中担任志愿者,如2008北京奥运会、2010上海世博会、每年的上海国际电影节、上海国际旅游节中都有留学生们的身影。

以东华大学留学生与区域图书馆的合作活动为例。留学生们来自全世界五大洲九十多个国家,每次参加活动的大约有十几个国家的同学。图书馆会定期购买一些外文书籍,但由于区域图书馆掌握的工作人员相对匮乏,常常无法制作中文的标签目录,导致图书无法及时

准确分类上架。留学生们发挥自己语言特长,把母语翻译成汉语,并为书籍撰写简单的内容提要,方便图书馆的管理人员后续的分类整理工作。此外,留学生们还能为图书馆提供一些在自己母国非常重要或非常流行的书籍目录,作为图书馆采购外文书籍的参考。在图书馆定期举行的读书沙龙上,留学生们为中国读者用汉语介绍自己国家的经典作品,传递自己国家的文化,在讨论中又深深体验着不同文化之间的差异和共鸣。在这些活动中,留学生们能体会到一种被需要的感觉,自己的所学为社会、为他人提供了有益的帮助。这必然促使学生在课堂学习中进一步提升自己,在将来能更好地服务社会。

在这种类型的实践活动中,学生们不仅仅是体验了解了中国的社会和文化,而且发挥了自己各方面的能力,关怀他人、服务他人。留学生较高的语言交流能力是顺利进行这类活动的基本前提,除此之外,爱心、社会责任心是高质量完成实践活动的保障。可见,服务型的实践活动是最能实现综合实践课课程目标的活动类型。这是与“服务学习”理念最接近的实践活动类型。

综上所述,来华留学生的综合实践课程在全国留学生教育体系中已经有了初步的发展,国内各高校从不同的角度出发,设计了各种各样的综合实践的方式,基本可以归纳为观摩型、体验型和服务型三类。而这三个类型的综合实践课程对学生个性能力的培养,有各自的侧重点。最后一种“服务型”实践活动对学生能力的提升更有针对性和推动力,同时也符合当今社会发展的需求。将“服务学习”这一教学理念更好地贯穿于实践活动的各个环节,促使综合实践课程向科学化、体系化的方向发展,将是值得在未来实践中尝试探讨的问题。